



黃得時全集

2

創作卷二：日文隨筆（上）

江寶釵 主編

黃得時全集

2

創作卷二：日文隨筆（上）

江寶釵

主編



黃得時全集 / 黃得時作 ; 江寶釵編. -
初版. -- 臺南市 : 臺灣文學館, 2012. 12
冊 ; 公分
ISBN 978-986-03-5148-4 (全套 : 精裝)
863.4 101025319

黃得時全集 2—創作卷二

作 者 / 黃得時

發行人 / 李瑞騰

指導單位 / 行政院文化部

出版單位 / 國立臺灣文學館

地 址 / 70041 臺南中西區中正路 1 號

電 話 / 06-221-7201

傳 真 / 06-221-8952

電子信箱 / pba@nmtl.gov.tw

網 址 / www.nmtl.gov.tw

主 編 / 江寶釵

編輯小組 / 呂興昌 施懿琳 陳昌明 陳萬益 陳 韻 黃英哲 (筆畫排序)

日文團隊 / 丁碧玉 吳亦昕 金培懿 徐國章 郭文良 黃得峰 張麗嫻 楊智景
盧秀滿 (筆畫排序)

執行編輯 / 李知灝 許惠玟 許劍橋 謝瑞隆 (筆畫排序)

校 對 / 李知灝 許惠玟 薛建蓉 梁鈞奎 (筆畫排序)

美術設計 / 黃士豪

排 版 / 梁鈞奎 卓佳賢

印 刷 / 泰銘照相製版社有限公司

著作財產權人 / 國立臺灣文學館

本書保留所有權利。欲利用本書全部或部分內容者，須徵求著作財產權人同意或書面授權。請洽承辦單位研究典藏組 (電話：06-221-7201)

初版一刷 / 2012 年 12 月

經銷展售 / 國家書店松江門市 (02-2518-0207)

國立臺灣文學館—雪芙瑞文學咖啡坊 (06-221-4632)

五南文化廣場 (04-2226-0330)

南天書局 (02-2362-0190)

唐山出版社 (02-2363-3072)

府城舊冊店 (06-276-3093)

臺灣的店 (02-2362-5799)

啟發文化 (02-2958-6713)

三民書局 (02-2361-7511)

草祭二手書店 (06-221-6872)

G P N / 1010103317

I S B N / 978-986-03-5148-4

定 價 / 全套不分售新臺幣 4500 元整



Printed in Taiwan

◎著作權所有・翻印必究

日文隨筆（上）

日文新詩

さりゆく人を

逝者 楊智景 譯

劇本

通事吳鳳 三幕

通事吳鳳 三幕 張麗嫻譯

日文隨筆

《臺灣文藝》北部同好者座談會

《張深切全集》編委會譯

56

35 12

10 8

臺灣文學界總檢討座談會

68

臺灣文學界總檢討座談會

張麗嫻譯

82

漢民族のいはゆる「天」について

96

論漢民族對於「天」的解釋

小野純子譯

111

大文豪魯迅逝くその生涯と作品を顧みて

125

大文豪魯迅逝世——回顧其生涯及作品

黃得峰譯

138

文人相重——回顧魯迅的生涯與作品

葉石濤譯

149

蘇東坡と海南島

160

蘇東坡和海南島

徐國章譯

175

領臺前の東臺灣開發

184

領臺前東臺灣之開發

金培懿譯

196

支那の現代文学

206

支那的現代文學

張麗嫻譯 黃得峰修訂

228

臺灣文化史の二名著

246

臺灣文化史的二名著

黃得峰譯

250

新體制と文化

253

新體制與文化 黃得峰譯

八景の起源と臺灣八景

八景起源與臺灣八景 黃得時自譯

臺灣文壇建設論

臺灣文壇建設論 葉蓁蓁譯 松尾直太校訂

長沙は「辭賦の都」

——情熱詩人屈原の最後

長沙乃「辭賦之都」也

——熱情詩人屈原の最後一刻 小野純子譯

美人

美人 黃得峰譯

大東亞戰爭與文藝家之使命

羅漢堂雜談

羅漢堂雜談 黃得峰譯

人形劇とその歴史

玩偶戲及其歷史 小野純子譯

334 325 324 321 312 310 308 302 295 285 272 264 257 255

晴園讀書雜記

341

晴園讀書雜記

小野純子譯

349

大日本は神國なり——國民座右銘首句

355

大日本乃神國也

——做為國民座右銘的首句有感

小野純子譯

359

努力不懈的龍瑛宗

吳豪人譯、涂翠花校譯

363

孟琰考

367

孟琰考

小野純子譯

383

無表情的表情——臺灣の人形劇とその將來

396

無表情之表情——臺灣之人偶劇及其將來

金培懿譯

404

談臺灣文化的前途

411

談臺灣文化的前途

黃得峰譯

434

黃得時全集

2

創作卷二：日文隨筆（上）

江寶釵

主編



日文隨筆（上）

日文新詩

さりゆく人を

逝者 楊智景 譯

劇本

通事吳鳳 三幕

通事吳鳳 三幕 張麗嫻譯

日文隨筆

《臺灣文藝》北部同好者座談會

《張深切全集》編委會譯

56

35 12

10 8

臺灣文學界總檢討座談會

68

臺灣文學界總檢討座談會

張麗嫻譯

82

漢民族のいはゆる「天」について

96

論漢民族對於「天」的解釋

小野純子譯

111

大文豪魯迅逝くその生涯と作品を顧みて

125

大文豪魯迅逝世——回顧其生涯及作品

黃得峰譯

138

文人相重——回顧魯迅的生涯與作品

葉石濤譯

149

蘇東坡と海南島

160

蘇東坡和海南島

徐國章譯

175

領臺前の東臺灣開發

184

領臺前東臺灣之開發

金培懿譯

196

支那の現代文学

206

支那的現代文學

張麗嫻譯

黃得峰修訂

228

臺灣文化史の二名著

246

臺灣文化史的二名著

黃得峰譯

250

新體制と文化

253

新體制與文化 黃得峰譯

八景の起源と臺灣八景

八景起源與臺灣八景 黃得時自譯

臺灣文壇建設論

臺灣文壇建設論 葉蓁蓁譯 松尾直太校訂

長沙は「辭賦の都」

——情熱詩人屈原の最後

長沙乃「辭賦之都」也

——熱情詩人屈原の最後一刻 小野純子譯

美人

美人 黃得峰譯

大東亞戰爭與文藝家之使命

羅漢堂雜談

羅漢堂雜談 黃得峰譯

人形劇とその歴史

玩偶戲及其歷史 小野純子譯

334 325 324 321 312 310 308 302 295 285 272 264 257 255

晴園讀書雜記

341

晴園讀書雜記

小野純子譯

349

大日本は神國なり——國民座右銘首句

355

大日本乃神國也

——做為國民座右銘的首句有感

小野純子譯

359

努力不懈的龍瑛宗

吳豪人譯、涂翠花校譯

363

盃琰考

367

盃琰考

小野純子譯

383

無表情の表情——臺灣の人形劇とその將來

396

無表情之表情——臺灣之人偶劇及其將來

金培懿譯

404

談臺灣文化的前途

411

談臺灣文化的前途

黃得峰譯

434

日文新詩

さりゆく人を

黄得時

さりゆく人を

よべどもこたへず

文かくまどべに

三日月おぼろ

すぎし日の

悲しくも嬉しき

日ぐれの野べに

こぼれしくちづけ

かひなきと知りつつ

こよひも見せたし

わが戀いの破片
なみたに濡れて

《華麗島》創刊號，臺北：臺灣詩人協會，1939（昭和14）年12月1日，頁29。

逝者

楊智景 譯

逝者

喚也不回的

寄思的窗邊

一彎朧月

流光裡的

悲歡

日暮原野上

凋落的吻

縱知枉然

示予今宵

淚水濡濕

我愛情的碎片